

**Protokół**  
**kontroli koordynowanej przeprowadzonej w dniu 15 listopada 2011 r.**  
**w Urzędzie Stanu Cywilnego Gminy Łomża**

Kontrolą objęto Urząd Stanu Cywilnego Gminy Łomża, wchodzący w skład Urzędu Gminy Łomża /art. 5 a ust. 1 prawa o asc/.

NIP: 718-12-68-329, REGON: 00534138.

Urząd Stanu Cywilnego mieści się w budynku Urzędu Gminy Łomża, ul. M. Curie-Skłodowskiej 1a, 18-400 Łomża.

Kierownikiem jednostki kontrolowanej jest Pan Jacek Albin Nowakowski – Wójt Gminy Łomża wybrany na to stanowisko w wyborach, które odbyły się w dniu 05 grudnia 2010 roku. Wójt pełni funkcję Kierownika USC z mocy prawa – art. 6 ust. 2 prawa o asc.

Kierownikiem Urzędu Stanu Cywilnego jest Pani Helena Kiersztan.

Kontrolę przeprowadzili: Pani Ewa Monika Bielewska – kierownik Oddziału ds. Rejestracji Stanu Cywilnego, Obywatelstwa i Repatriacji w Wydziale Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców Podlaskiego Urzędu Wojewódzkiego w Białymstoku, Pani Dorota Romanowicz – inspektor wojewódzki w ww. Oddziale oraz Pani Anna Sosnowska-Adamska – inspektor wojewódzki w ww. Oddziale na podstawie upoważnień Nr 1/2011, Nr 2/2011 i Nr 3/2011 z dnia 14 listopada 2011 roku podpisanych z upoważnienia Wojewody Podlaskiego przez Pana Andrzeja Władysława GAWKOWSKIEGO – Dyrektora Wydziału Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców.

Adres Podlaskiego Urzędu Wojewódzkiego w Białymstoku – 15-213 Białystok, ul. Mickiewicza 3.

Przedmiotem kontroli było sprawdzenie prawidłowości sporządzania aktów stanu cywilnego i prowadzenia ksiąg stanu cywilnego, należytego ich zabezpieczenia przed uszkodzeniem, zniszczeniem i kradzieżą oraz dostępem osób trzecich.

Okres objęty kontrolą: 2010 rok i 2011 rok (wg stanu na dzień kontroli).

Wojewoda Podlaski sprawuje nadzór nad działalnością urzędów stanu cywilnego województwa podlaskiego – art. 8 ust. 3 ustawy prawo o asc.

Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli:

- art. 8 ust. 3 ustawy z dnia 29 września 1986 roku Prawo o aktach stanu cywilnego (tekst jednolity Dz. U. z 2011 r. Nr 212, poz. 1264) i § 24 rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 26 października 1998 r. w sprawie szczegółowych zasad sporządzania aktów stanu cywilnego, ich kontroli, przechowywania i zabezpieczenia oraz wzorów aktów stanu cywilnego, ich odpisów, zaświadczeń i protokołów (Dz.U. Nr 136, poz. 884 z późn. zm.).
- art. 14 ust. 2 ustawy z dnia 17 października 2008 roku o zmianie imienia i nazwiska (Dz. U. z 2008 r. nr 220 poz. 1414).

Kontrola dotyczyła realizacji zadań wynikających z ustaw:

- z dnia 29 września 1986 r. Prawo o aktach stanu cywilnego (tekst jednolity Dz. U. z 2011 r. Nr 212, poz. 1264.) oraz rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 26 października 1998 r. w sprawie szczegółowych zasad

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*  
Rug  
(Handwritten initials)

sporządzania aktów stanu cywilnego, ich kontroli, przechowywania i zabezpieczenia oraz wzorów aktów stanu cywilnego, ich odpisów, zaświadczeń i protokołów (Dz. U. Nr 136, poz. 884 z późn. zm).

- z dnia 17 października 2008 roku o zmianie imienia i nazwiska (Dz. U. z 2008 r. nr 220 poz. 1414).

Kontrolę przeprowadzono w oparciu o program kontroli ustalony na 2011 rok dla urzędów stanu cywilnego woj. podlaskiego, zatwierdzony dnia 10 lutego 2011 roku przez Panią Lidię Stupak – Dyrektora Wydziału Nadzoru i Kontroli Podlaskiego Urzędu Wojewódzkiego w Białymstoku.

W trakcie kontroli wyjaśnień i informacji udzielała Pani Helena Kiersztan – Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego Gminy Łomża.

### I. Księga urodzeń i akta zbiorowe.

W 2010 roku Kierownik USC Gminy Łomża sporządził 16 aktów urodzenia, wszystkie na podstawie decyzji.

W 2011 roku - wg stanu na dzień kontroli - sporządzono 11 aktów urodzenia, wszystkie na podstawie decyzji Kierownika USC Gminy Łomża.

Kolejność w numeracji aktów jest zachowana zgodnie z § 3 ust. 2 rozporządzenia.

Wolne miejsca w poszczególnych rubrykach aktu, jak też w rubryce „uwagi” zostały zakreślone zgodnie z § 7 ust. 2 rozporządzenia.

Nie stwierdzono naruszenia właściwości miejscowej organu uprawnionego do sporządzenia aktów urodzenia (art. 10 ust. 1 prawa o asc).

Księga urodzeń za 2010 r. jest zamknięta i prawidłowo otwarta na kolejny rok- zgodnie z § 12 ww. rozporządzenia.

Sprawdzono następujące akty urodzenia:

- N 1 z dnia 05 marca 2010 roku
- Nr 2 z dnia z 05 marca 2010 roku
- Nr 3 z dnia 09 kwietnia 2010 roku
- Nr 4 z dnia 28 kwietnia 2010 roku
- Nr 5 z dnia 30 kwietnia 2010 roku
- Nr 6 z dnia 30 kwietnia 2010 roku
- Nr 7 z dnia 30 kwietnia 2010 roku
- Nr 8 z dnia 30 kwietnia 2010 roku
- Nr 9 z dnia 05 lipca 2010 roku
- Nr 10 z dnia 07 lipca 2010 roku
- Nr 11 z dnia 28 lipca 2010 roku
- Nr 13 z dnia 24 listopada 2010 roku
- Nr 14 z dnia 08 grudnia 2010 roku
- Nr 15 z dnia 20 grudnia 2010 roku
- Nr 16 z dnia 28 grudnia 2010 roku
- Nr 1 z dnia 14 kwietnia 2011 roku
- Nr 2 z dnia 14 kwietnia 2011 roku

ah

E. Polak  
Długo  
Chwała



- Nr 3 z dnia 15 kwietnia 2011 roku
- Nr 11 z dnia 03 października 2011 roku

Ww. akty zostały sporządzone na podstawie decyzji Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego Gminy Łomża, podjętych w trybie art. 73 ust. 1 prawa o asc, o czym uczyniono stosowną adnotację w aktach w rubrykach „uwagi” (§ 7 ust. 1 rozporządzenia).

Podania o wpisanie zagranicznych aktów urodzenia wniosły osoby uprawnione, zamieszkałe na terenie gminy Łomża lub też ich pełnomocnicy (w aktach zbiorowych znajdują się stosowne upoważnienia). W każdym przypadku Kierownik USC potwierdzał fakt zameldowania wnioskodawcy na terenie gminy Łomża – decyzje podejmował organ właściwy miejscowo (art. 13 prawa o asc).

W aktach zbiorowych do aktów znajdują się zagraniczne odpisy aktów urodzenia wraz z ich tłumaczeniami dokonanyymi przez tłumaczy przysięgłych lub polskich konsulów (§ 9 rozporządzenia), bądź też wielojęzyczne odpisy skrócone aktów urodzenia.

Dane z aktów zagranicznych prawidłowo zostały przeniesione do decyzji, a następnie z decyzji do aktów w polskiej księdze.

Ponadto akty urodzenia Nr 1/2010, Nr 2/2010, Nr 3/2010, Nr 4/2010, Nr 5/2010, Nr 7/2010, Nr 8/2010, Nr 9/2010, Nr 10/2010, Nr 11/2010, Nr 13/2010, Nr 14/2010, Nr 15/2010, Nr 16/2010, Nr 1/2011, Nr 2/2011 i Nr 3/2011 zostały na wniosek stron uzupełnione o brakujące dane, wymagane prawem polskim.

Dodatkowo akt Nr 5/2010 został, na wniosek strony, sprostowany decyzją Kierownika USC.

Wzmianki dodatkowe o uzupełnieniu i sprostowaniu zostały prawidłowo naniesione w aktach.

Pouczenie o przysługującym odwołaniu do Wojewody Podlaskiego (art. 8 ust. 4 prawa o asc) - określono prawidłowo.

Odbiór decyzji każdorazowo pokwitowany przez strony lub ich pełnomocników.

Bez uwag.

- Nr 12 z dnia 03 sierpnia 2010 roku
- Nr 5 z dnia 10 czerwca 2011 roku
- Nr 9 z dnia 27 lipca 2011 roku
- Nr 10 z dnia 22 sierpnia 2011 roku

Ww. akty urodzenia zostały sporządzone na podstawie decyzji Kierownika USC Gminy Łomża podjętych w oparciu o art. 35 prawa o asc.

Podania o odtworzenie ww. aktów w polskiej księdze wniosły osoby uprawnione zamieszkałe na terenie gminy Łomża. Decyzje podjął organ właściwy miejscowo (art. 13 prawa o asc).

W aktach zbiorowych znajdują się dokumenty wraz z ich tłumaczeniami na język polski dokonanyymi przez tłumaczy przysięgłych, które uzasadniały podjęte przez Kierownika USC rozstrzygnięcia.

Pouczenie o przysługującym odwołaniu do Wojewody Podlaskiego (art. 8 ust. 4 prawa o asc) – określono prawidłowo.

Odbiór decyzji pokwitowano. Bez uwag.



– **Nr 4 z dnia 12 maja 2011 roku**

Ww. akt został sporządzony na podstawie decyzji Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego Gminy Łomża, podjętej w trybie art. 73 ust. 1 prawa o asc, o czym uczyniono stosowną adnotację w akcie w rubryce „uwagi” (§ 7 ust. 1 rozporządzenia).

Podanie o wpisanie zagranicznego aktu urodzenia wniosła osoba uprawniona, zamieszkała na terenie gminy Łomża. W aktach zbiorowych do aktu znajduje się zagraniczny odpis aktu urodzenia wraz z jego tłumaczeniem dokonany przez tłumacza przysięgłego (§ 9 rozporządzenia).

Dane z aktu zagranicznego prawidłowo zostały przeniesione do decyzji, a następnie z decyzji do aktu w polskiej księdze.

Ponadto akt został na wniosek strony uzupełniony o brakujące dane, wymagane prawem polskim.

Pouczenie o przysługującym odwołaniu do Wojewody Podlaskiego (art. 8 ust. 4 prawa o asc) - określono prawidłowo.

Decyzje zostały odebrane przez stronę 12 maja 2011 roku. Kierownik USC naniósł w akcie wzmiankę dodatkową o uzupełnieniu aktu w dniu odbioru decyzji, czyli przed upływem terminu do wniesienia odwołania. Takie postępowanie jest niezgodne z art. 21 ust. 2 prawo o aktach stanu cywilnego, który stanowi, iż podstawę naniesienia wzmianki dodatkowej w akcie stanu cywilnego stanowią m.in. decyzje, które stały się ostateczne.

– **Nr 7 z dnia 11 lipca 2011 roku**

Akt został sporządzony na podstawie decyzji Kierownika USC Gminy Łomża, o czym uczyniono stosowną adnotację w akcie w rubryce „uwagi” (§ 7 ust. 1 cyt. rozporządzenia).

Podanie o umiejscowienie zagranicznego aktu urodzenia wniosła matka dziecka – mieszkanka gminy Łomża - właściwość miejscowa organu została zachowana (art. 13 prawa o asc). Ojciec dziecka wyraził zgodę na wpisanie zagranicznego aktu urodzenia do polskiej księgi.

Strona przedłożyła do transkrypcji zagraniczny odpis aktu urodzenia wraz z jego tłumaczeniem dokonany przez tłumacza przysięgłego (§ 9 rozporządzenia).

Przenosząc dane z dokumentu zagranicznego do decyzji, a następnie z decyzji do aktu w księdze polskiej, Kierownik USC Gminy Łomża nie zachował istoty transkrypcji, wpisując nazwisko dziecka z polskimi znakami diakrytycznymi, mimo iż nie wynikały one z aktu zagranicznego. Ponadto z aktu zagranicznego wynikało miejsce urodzenia „New York”, natomiast w decyzji i akcie polskim wpisano polski odpowiednik „Nowy Jork” – co jest niezgodne z § 14 ust. 2 rozporządzenia.

Decyzją Kierownika USC Nr 5352.9.2011 z 11 lipca 2011 r. akt został - na wniosek strony - uzupełniony o brakujące dane. W aktach zbiorowych znajdują się odpowiednie dokumenty stanowiące podstawę uzupełnienia aktu.

Pouczenie o przysługującym odwołaniu do Wojewody Podlaskiego określono prawidłowo tj. zgodnie z art. 8 ust. 4 prawa o asc.

Po zakończeniu czynności kontrolnych Kierownik USC wszczął z urzędu postępowanie w sprawie sprostowania błędu pisarskiego w zakresie miejsca urodzenia dziecka. W dniu 21 listopada 2011 została wydana przez Kierownika USC decyzja o sprostowaniu aktu z „Nowy Jork” na „New York”.

– **Nr 8 z dnia 14 lipca 2011 roku**

Akt został sporządzony na podstawie decyzji Kierownika USC Gminy Łomża, o czym uczyniono stosowną adnotację w akcie w rubryce „uwagi” (§ 7 ust. 1 cyt. rozporządzenia).

*Epizod*  
*Rezy*  
*Chyba*



Podanie o umiejscowienie zagranicznego aktu urodzenia wniosła matka dziecka – mieszkanka gminy - właściwość miejscowa organu została zachowana (*art. 13 prawa o asc*). Ojciec dziecka wyraził zgodę na wpisanie zagranicznego aktu urodzenia do polskiej księgi.

Strona przedłożyła do transkrypcji zagraniczny odpis aktu urodzenia wraz z jego tłumaczeniem dokonany przez tłumacza przysięgłego (§ 9 rozporządzenia).

Przenosząc dane z dokumentu zagranicznego do decyzji, a następnie z decyzji do aktu w księdze polskiej, Kierownik USC Gminy Łomża nie zachował istoty transkrypcji, wpisując nazwisko dziecka z polskimi znakami diakrytycznymi, mimo iż nie wynikały one z aktu zagranicznego. ✓

Decyzją Kierownika USC Nr 5352.10.2011 z 14 lipca 2011 r. akt został - na wniosek strony - uzupełniony o brakujące dane. W aktach zbiorowych znajdują się odpowiednie dokumenty stanowiące podstawę uzupełnienia aktu.

Decyzja o uzupełnieniu aktu urodzenia została odebrana przez stronę 14 lipca 2011 roku. W związku z tym, iż Kierownik USC naniósł w akcie wzmiankę dodatkową o uzupełnieniu aktu w dniu 28 lipca 2011 roku, czyli przed upływem terminu do wniesienia odwołania – uwagi jak do aktu urodzenia Nr 4 z 2011 roku. ✓

Pouczenie o przysługującym odwołaniu do Wojewody Podlaskiego określono prawidłowo tj. zgodnie z *art. 8 ust. 4 prawa o asc*.

## II. Księga małżeństw i akta zbiorowe

W 2010 roku zostało sporządzonych 48 aktów małżeństwa, w tym:

- 25 – dotyczy małżeństw zawartych w sposób określony w art. 1 § 2 i 3 krio, tj. wyznaniowych ze skutkiem cywilnym,
- 13 – dotyczy małżeństw zawartych przed Kierownikiem USC Gminy Łomża – art. 1 § 1 krio,
- 10 – zostało wpisanych na podstawie decyzji Kierownika USC Gminy Łomża.

W 2011 roku – wg stanu na dzień 15 listopada 2011 r. – zostało sporządzonych 48 aktów małżeństwa, w tym:

- 26 - dotyczy małżeństw zawartych w sposób określony w art. 1 § 2 i 3 krio, tj. wyznaniowych ze skutkiem cywilnym,
- 21 - dotyczy małżeństw zawartych przed Kierownikiem USC Gminy Łomża – art. 1 § 1 krio,
- 1 – został wpisany na podstawie decyzji Kierownika USC Gminy Łomża.

Sprawdzono następujące akty małżeństw:

- Nr 1 z dnia 16 stycznia 2010 r.,
- Nr 4 z dnia 26 lutego 2010 r.,
- Nr 5 z dnia 26 marca 2010 r.,
- Nr 15 z dnia 20 maja 2010 r.,
- Nr 16 z dnia 01 czerwca 2010 r.,
- Nr 19 z dnia 12 czerwca 2010 r.,
- Nr 25 z dnia 03 lipca 2010 r.,
- Nr 31 z dnia 28 sierpnia 2010 r.,

*OK*

*Epursko*  
*Rey*  
*Chuch*

- Nr 42 z dnia 23 października 2010 r.,
- Nr 1 z dnia 12 lutego 2011 r.,
- Nr 2 z dnia 19 lutego 2011 r.,
- Nr 4 z dnia 05 marca 2011 r.,
- Nr 5 z dnia 30 kwietnia 2011 r.,
- Nr 6 z dnia 14 maja 2011 r.,
- Nr 7 z dnia 28 maja 2011 r.,
- Nr 17 z dnia 25 czerwca 2011 r.
- Nr 22 z dnia 06 lipca 2011 r.,
- Nr 24 z dnia 16 lipca 2011 r.,
- Nr 28 z dnia 30 lipca 2011 r.,
- Nr 39 z dnia 10 września 2011 r.,
- Nr 42 z dnia 01 października 2011r.,
- Nr 43 z dnia 21 października 2011 r.,
- Nr 44 z dnia 22 października 2011 r.

Ww. akty dotyczą małżeństw zawartych przed Kierownikiem Urzędu Stanu Cywilnego Gminy Łomża.

W aktach zbiorowych są dokumenty złożone przez strony przed zawarciem małżeństwa, wymagane zgodnie z art. 54 ust. 1 i 2 prawa o asc.

W aktach zbiorowych do aktu Nr 4/2010, Nr 1/2011, Nr 22/2011 znajdują się również decyzje Kierownika USC Gminy Łomża o skróceniu miesięcznego terminu określonego w art. 4 kr i o.

Akty małżeństw podpisane są przez osoby zawierające związek małżeński, świadków oraz Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego.

Bez uwag.

**- Nr 13 z dnia 15 maja 2010 r.,**

Ww. akt dotyczy małżeństwa zawartego przed Kierownikiem USC Gminy Łomża.

Nupturienti złożyli pisemne zapewnienia w dniu 05 marca 2010 r. – zachowany został termin miesięczny określony w art. 4 krio. Ponadto w aktach zbiorowych znajdują się również: oświadczenia o nazwiskach noszonych po zawarciu małżeństwa, odpisy skrócone aktów urodzenia, odpis skrócony aktu małżeństwa z adnotacją o rozwodzie dot. mężczyzny.

W akcie małżeństwa została naniesiona stosowna wzmianka o rozwiązaniu małżeństwa przez rozwód, a także adnotacja o powrocie przez kobietę do nazwiska noszonego przed zawarciem małżeństwa wskutek złożonego oświadczenia przed Kierownikiem USC Gminy Łomża (w aktach zbiorowych znajdują się odpowiednie dokumenty – prawomocny wyrok Sądu Okręgowego oraz stosowne oświadczenie).

Bez uwag.

Sprawdzono następujące akty dotyczące małżeństw zawartych w sposób określony w art. 1 § 2 i 3 krio: w 2010 r. : Nr 3, od Nr 6 do Nr 8, Nr 11, Nr 17, Nr 18, Nr 20, Nr 26, Nr 35, Nr 36, Nr 40, Nr 45, oraz w 2011 r. – Nr 3, Nr 8, od Nr 18 do Nr 21, Nr 23, Nr 25, Nr 27, Nr 37, Nr 38, Nr 40, Nr 41, Nr 45.

Stwierdzono, iż:



- zaświadczenia wystawiał organ właściwy ze względu na miejsce zamieszkania obojga lub jednego z nupturientów (art. 12 ust. 2 ustawy prawo o asc),
- związki małżeńskie zawierane były w terminie ważności zaświadczenia,
- zaświadczenia potwierdzające zawarcie małżeństwa wyznaniowego ze skutkiem cywilnym przekazywane były przez duchownego w przewidzianym ustawowo terminie – wskazuje na to data wpływu dokumentu do USC (art. 8 § 3 krio),
- akty małżeństwa sporządził organ właściwy ze względu na miejsce zawarcia małżeństwa (art. 12 ust. 3 ustawy prawo o asc),
- w aktach zbiorowych oprócz zaświadczeń znajdują się również inne wymagane prawem o asc dokumenty (art. 54 prawa o asc),
- termin ważności zaświadczeń określono prawidłowo,
- akty małżeństwa sporządzano niezwłocznie, nie później niż w następnym dniu roboczym po dniu, w którym zaświadczenie wpłynęło do USC – art. 61 a ust. 2 prawa o asc,
- przypiski w aktach małżeństw nanoszone są na bieżąco.

Sprawdzono akty sporządzone na podstawie decyzji:

**- Nr 2 z dnia 28 stycznia 2010 r.,**

Podstawę sporządzenia ww. aktu stanowiła decyzja Kierownika USC Gminy Łomża z dnia 28 stycznia 2010 r. dotycząca wpisania zagranicznego aktu małżeństwa do księgi polskiej (art. 73 ust.1 prawa o asc).

Podanie o wpisanie zagranicznego aktu małżeństwa wniosła osoba, której akt dotyczy zamieszkała na terenie gminy Łomża - decyzję podjął organ właściwy miejscowo (art. 13 prawa o asc).

W aktach zbiorowych znajduje się wielojęzyczny odpis skrócony aktu małżeństwa wydany przez USC w Niemczech.

Dane z aktu zagranicznego prawidłowo zostały przeniesione do decyzji, a następnie do aktu polskiego.

Na wniosek strony akt został uzupełniony decyzją Kierownika USC Gminy Łomża z dnia 28 stycznia 2010 roku. Podstawę uzupełnienia stanowił odpis aktu urodzenia kobiety oraz wielojęzyczny odpis skrócony aktu urodzenia mężczyzny wydany przez USC w Niemczech. W akcie małżeństwa została naniesiona prawidłowa wzmianka dodatkowa.

**- Nr 41 z dnia 22 października 2010 r.**

Akt został sporządzony na podstawie decyzji Kierownika USC Gminy Łomża z dnia 22 października 2010 roku podjętej w oparciu o art. 35 prawa o aktach stanu cywilnego, o czym uczyniono stosowną adnotację w akcie w rubryce „uwagi” (§ 7 ust. 1 cyt. rozporządzenia).

Podanie o odtworzenie zagranicznego aktu małżeństwa wniosła osoba, której akt dotyczy zamieszkała na terenie gminy Łomża, działająca przez pełnomocnika (pełnomocnictwo w aktach zbiorowych). Decyzję podjął organ właściwy miejscowo (art. 13 prawa o asc).

Znajdujące się w aktach zbiorowych dokumenty wskazują na zasadność podjętego przez Kierownika USC rozstrzygnięcia.

Pełnomocnik pokwitował odbiór decyzji.



**- Nr 9 z dnia 28 kwietnia 2010 r.**

**- Nr 48 z dnia 28 grudnia 2010 r.**

Ww. akty zostały sporządzone na podstawie decyzji Kierownika USC Gminy Łomża podjętych w oparciu o art. 73 ust. 1 prawa o aktach stanu cywilnego, o czym uczyniono w poszczególnych aktach stosowną adnotację w rubryce „uwagi” (§ 7 ust. 1 cyt. rozporządzenia).

Podania o umiejscowienie zagranicznych aktów wносиły osoby uprawnione, których akty dotyczyły zamieszkałe na stałe w okręgu Urzędu Stanu Cywilnego Gminy Łomża. W przypadku aktu małżeństwa Nr 9/2010 strona działała przez pełnomocnika – pełnomocnictwo w aktach zbiorowych.

W aktach zbiorowych znajdują się odpisy aktów małżeństw wydane przez właściwe organy za granicą wraz z tłumaczeniami na język polski dokonanyymi przez tłumacza przysięgłego. Dane z dokumentów zagranicznych zostały prawidłowo przeniesione do decyzji, a następnie do aktów polskich.

W aktach zagranicznych brak było informacji o nazwiskach małżonków noszonych po zawarciu związku małżeńskiego oraz dzieci pochodzących z tych małżeństw. Małżonkowie - obywatele polscy - łącznie z wnioskiem o wpisanie zagranicznego aktu małżeństwa złożyli oświadczenia o nazwiskach noszonych po zawarciu związku małżeńskiego.

Kierownik USC w obu aktach w rubryce „wzmianki dodatkowe” naniósł prawidłową adnotację o nazwisku małżonków, a także o nazwisku dzieci.

Na wniosek stron akty małżeństwa zostały uzupełnione o brakujące dane na podstawie decyzji Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego (w aktach zbiorowych znajdują się odpowiednie dokumenty stanowiące podstawę uzupełnienia aktów).

Pouczenie o przysługującym odwołaniu do Wojewody Podlaskiego (art. 8 ust. 4 prawa o asc) – określono prawidłowo. W aktach zostały naniesione prawidłowe wzmianki dodatkowe o ich uzupełnieniu. Bez uwag.

**- Nr 10 z dnia 30 kwietnia 2010 r.**

Akt został sporządzony na podstawie decyzji Kierownika USC Gminy Łomża z dnia 30 kwietnia 2010 roku podjętej w trybie art. 73 ust. 1 prawa o aktach stanu cywilnego, o czym uczyniono stosowną adnotację w akcie w rubryce „uwagi” (§ 7 ust. 1 cyt. rozporządzenia).

Podanie o wpisanie zagranicznego aktu małżeństwa wniosła osoba, której akt dotyczy zamieszkała na terenie gminy Łomża - decyzję podjął organ właściwy miejscowo (art. 13 prawa o asc).

W aktach zbiorowych znajduje się odpis zagranicznego aktu małżeństwa wraz z tłumaczeniem tego dokumentu na język polski dokonany przez tłumacza przysięgłego.

Kierownik USC Gminy Łomża nie zachował istoty transkrypcji, bowiem wpisał - przez domniemanie - w decyzji, a także polskim akcie dane w zakresie nazwiska ojca mężczyzny i kobiety. ✓

Na wniosek strony akt małżeństwa został uzupełniony o brakujące dane na podstawie decyzji Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego (w aktach zbiorowych znajdują się odpowiednie dokumenty stanowiące podstawę uzupełnienia aktu). Kierownik USC naniósł w rubryce „wzmianki dodatkowe” prawidłową adnotację o uzupełnieniu aktu.

Strony pokwitowały odbiór obu decyzji.

**- Nr 27 z dnia 08 lipca 2010 r.**

Akt został sporządzony na podstawie decyzji Kierownika USC Gminy Łomża z dnia 08 lipca 2010 roku dotyczącej wpisania zagranicznego aktu małżeństwa, o czym uczyniono stosowną adnotację w akcie w rubryce „uwagi” (§ 7 ust. 1 cyt. rozporządzenia).



Podanie o wpisanie zagranicznego aktu małżeństwa wniosła osoba, której akt dotyczy zamieszkała na terenie gminy Łomża. Decyzję podjął organ właściwy miejscowo (art. 13 prawa o asc).

Strona przedłożyła zagraniczny odpis aktu małżeństwa oraz tłumaczenie tego dokumentu dokonane przez tłumacza przysięgłego.

Dane z aktu zagranicznego prawidłowo zostały przeniesione do decyzji, a następnie do aktu polskiego.

Strony pokwitowały odbiór decyzji.

#### **- Nr 34 z dnia 23 września 2010 roku**

Podstawę sporządzenia ww. aktu stanowiła decyzja Kierownika USC Gminy Łomża dotycząca wpisania zagranicznego aktu małżeństwa do księgi polskiej (art. 73 ust. 1 prawa o asc).

Podanie o wpisanie zagranicznego aktu małżeństwa wniosła osoba uprawniona, zamieszkała na terenie gminy Łomża.

W aktach zbiorowych znajduje się odpis aktu małżeństwa wydany przez USC w Grodnie wraz z tłumaczeniem tego dokumentu na język polski dokonany przez tłumacza przysięgłego.

Dane z aktu zagranicznego prawidłowo zostały przeniesione do decyzji, a następnie do aktu polskiego.

Pouczenie o przysługującym odwołaniu do Wojewody Podlaskiego określono prawidłowo tj. zgodnie z *art. 8 ust. 4 prawa o asc.*

Na wniosek strony akt został uzupełniony na podstawie decyzji Kierownika USC Gminy Łomża z dnia 23 września 2010 roku (w aktach zbiorowych znajdują się stosowne dokumenty stanowiące podstawę uzupełnienia aktu).

Strony pokwitowały odbiór obu decyzji. W akcie została naniesiona stosowna adnotacja o uzupełnieniu aktu.

#### **- Nr 44 z dnia 02 listopada 2010 r.**

Akt wpisano na podstawie decyzji Kierownika USC Gminy Łomża z dnia 02 listopada 2010 roku dotyczącej transkrypcji zagranicznego aktu małżeństwa.

Podanie wpłynęło do USC dnia 02 listopada 2010 r. (data wpływu została odnotowana na podaniu).

Wnioskodawcą był mężczyzna, którego akt dotyczy, zamieszkały na terenie gminy Łomża - decyzję podjął organ właściwy *art. 13 prawa o asc.*

Strona przedłożyła zagraniczny odpis aktu małżeństwa w języku ukraińskim wraz z tłumaczeniem tego dokumentu na język polski dokonany przez tłumacza przysięgłego - § 9 *rozporządzenia.*

Dane z aktu zagranicznego prawidłowo zostały przeniesione do decyzji, a następnie do aktu polskiego.

Na wniosek strony Kierownik USC podjął decyzję w sprawie uzupełnienia aktu małżeństwa o brakujące dane. Podstawę uzupełnienia aktu małżeństwa stanowił m.in. dokument sporządzony w języku ukraińskim. Kierownik USC przyjął tłumaczenie tego dokumentu dokonane przez niewłaściwego tłumacza przysięgłego tj. tłumacza języka rosyjskiego.

Małżonkowie pokwitowali odbiór decyzji.

*Chy*

*Epilant  
Przy  
Chy*

**- Nr 26 z dnia 27 lipca 2011 r.**

Akt został sporządzony na podstawie decyzji Kierownika USC Gminy Łomża Nr USC.5352.11.2011 z dnia 27 lipca 2011 roku podjętej w oparciu o art. 35 prawa o aktach stanu cywilnego, o czym uczyniono stosowną adnotację w akcie w rubryce „uwagi” (§ 7 ust. 1 cyt. rozporządzenia).

Podanie o odtworzenie zagranicznego aktu małżeństwa wniosła kobieta, której akt dotyczy zamieszkała na terenie gminy Łomża, decyzję podjął organ właściwy ze względu na miejsce zamieszkania wnioskodawcy – art. 13 prawa o asc. Mężczyzna (cudzoziemiec) wyraził zgodę na odtworzenie zagranicznego aktu małżeństwa w polskich księgach stanu cywilnego.

Znajdujące się w aktach zbiorowych dokumenty wskazują na zasadność podjętego przez Kierownika USC Gminy Łomża rozstrzygnięcia.

Strony pokwitowały odbiór decyzji. Bez uwag.

### **III. Księga zgonów i akta zbiorowe**

W 2010 roku sporządzono 38 aktów zgonu, natomiast 2011 roku – według stanu na dzień kontroli – sporządzono 56 aktów zgonu - wszystkie na podstawie kart zgonu.

Sprawdzając ww. akty stwierdzono, że podpisane są one przez Kierownika USC Gminy Łomża lub Wójta oraz osobę zgłaszającą zgon zgodnie § 6 rozporządzenia.

Karty zgonu są wystawione przez lekarza i znajdują się w aktach zbiorowych. Podczas kontroli porównano dane z karty zgonu z treścią aktu w pozycji data i miejsce zgonu, nie odnotowując rozbieżności w tym zakresie.

Akty stanu cywilnego sporządzane są przy wykorzystywaniu systemu komputerowego (§ 2 ust. 1 rozporządzenia).

Wolne pozycje po sporządzeniu aktów są wykreślane zgodnie z § 7 ust. 2 rozporządzenia.

Kolejność w numeracji aktów jest zachowana zgodnie z § 3 ust. 2 rozporządzenia.

Nie stwierdzono naruszenia właściwości miejscowej organu uprawnionego do sporządzenia aktów zgonu (art. 10 ust. 1 prawa o asc).

Sprawdzono akta zbiorowe do każdego aktu zgonu. Numeracja poszczególnych kart zgonu odpowiada numerowi aktu zgonu w księdze zgonu.

Przypiski w aktach nanoszone są na bieżąco.

Księga zgonów za 2010 rok jest zamknięta i prawidłowo otwarta na kolejny rok – zgodnie z § 12 rozporządzenia.

### **IV. Zmiana imienia i nazwiska**

W 2010 roku Kierownik USC Gminy Łomża wydał jedną decyzję dotyczącą zmiany nazwiska, w 2011 roku (wg stanu na dzień kontroli) Kierownik USC Gminy nie wydał żadnej decyzji dotyczącej zmiany imienia bądź nazwiska.

**Decyzja Nr USC.5137-1/2010** z dnia 19 lipca 2010 roku została podjęta na wniosek osoby, której zmiana nazwiska dotyczyła, mieszkanki gminy Łomża, czasowo przebywającej w USA. Wniosek został złożony z podpisem notarialnie poświadczonym (zgodnie z art. 10 ust. 3 ustawy o zmianie imienia i nazwiska) oraz dodatkowo został opatrzony klauzulą „apostille”. Uzasadnienie wniosku oraz dołączone dokumenty wskazują na zasadność podjętego przez Kierownika USC Gminy Łomża rozstrzygnięcia.

*gł*

*Epiluzo  
Zmiany  
Annotacja*



Pouczenie o środkach zaskarżenia do Wojewody Podlaskiego - zgodne z obowiązującymi przepisami – art. 14 ust. 3 ustawy o zmianie imienia i nazwiska.

Decyzja została wysłana stronie na adres zagraniczny za zwrotnym potwierdzeniem odbioru. W aktach zbiorowych znajduje się zwrotne potwierdzenie odbioru decyzji przez stronę.

Kierownik USC włączył jeden egzemplarz decyzji do akt zbiorowych do aktu małżeństwa dotyczącego strony celem naniesienia wzmianki dodatkowej oraz przekazał zawiadomienie o zmianie nazwiska do ewidencji ludności Gminy Łomża.

Kierownik USC naniósł wzmiankę dodatkową w akcie małżeństwa w dniu 19 lipca 2010 roku (w dniu wydania decyzji), czyli przed upływem terminu do wniesienia odwołania. Takie postępowanie jest niezgodne z art. 21 ust. 2 prawo o aktach stanu cywilnego, który stanowi, iż podstawę naniesienia wzmianki dodatkowej w akcie stanu cywilnego stanowią m.in. decyzje, które stały się ostateczne. Ponadto, przekazując zawiadomienie do Urzędu Gminy Kierownik USC również błędnie wskazał, iż decyzja stała się ostateczna w dniu 19 lipca 2010 r.

#### **V. Odpisy aktów stanu cywilnego**

Sprawdzono teczki z 2010 roku o numerach:

- USC.5140 - „Odpisy zupełne aktów stanu cywilnego” – zarejestrowano 25 spraw,
- USC.5141 – „Odpisy skrócone aktów stanu cywilnego” – zarejestrowano 394 sprawy.

Ww. teczki założono zgodnie z jednolitym rzeczowym wykazem akt dla organów gmin i związków międzygminnych stanowiącym załącznik do rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 22 grudnia 1999 roku w sprawie instrukcji kancelaryjnej dla organów gmin i związków międzygminnych (Dz.U. z 1999 roku Nr 112, poz. 1319 z późn. zm.).

Założone są spisy spraw. Wnioski o wydanie odpisów aktów stanu cywilnego zawierają:

- dane osoby zgłaszającej się po odpis,
- określenie stopnia pokrewieństwa,
- informację do jakich celów ma zostać wydany odpis,
- datę i podpis osoby wnoszącej podanie.

Na podaniach jest data wpływu do USC.

Ponadto do każdego sprawdzonego podania dołączony jest dowód świadczący o dokonaniu opłaty skarbowej bądź adnotacja o zwolnieniu z opłaty skarbowej.

Strony kwitowały odbiór odpisów.

W 2011 roku założono teczkę o numerze USC.5362 – „Odpisy skrócone, zupełne i wielojęzyczne aktów stanu cywilnego”.

Ww. teczkę założono zgodnie z jednolitym rzeczowym wykazem akt organów gminy i związków międzygminnych oraz urzędów obsługujących te organy i związki stanowiącym załącznik Nr 2 do rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 stycznia 2011 roku w sprawie instrukcji kancelaryjnej, jednolitych rzeczowych wykazów akt oraz instrukcji w sprawie organizacji i zakresu działania archiwów zakładowych (Dz.U. z 2011 roku Nr 14, poz. 67), nadając kategorię archiwalną B5.

Na dzień 15 listopada 2011 roku w ww. teczce zarejestrowano 447 spraw.

*Handwritten signature*

*Handwritten signature: Epielewski*



W teczce znajdują się podania, na których odnotowana jest data wpływu. Z podań wynikają dane osoby zgłaszającej się po odpis oraz informacja do jakiego celu ma być wydany odpis. Do podań dołączone są potwierdzenia uiszczenia opłaty skarbowej lub znajduje się na nich adnotacja o zwolnieniu z opłaty skarbowej.

Strony kwitowały odbiór odpisów.

## **VI. Postępowania i decyzje w sprawach sprostowania i uzupełniania aktów stanu cywilnego**

### **Sprawdzono teczkę „Postępowania i decyzje w sprawach sprostowania i uzupełniania aktów stanu cywilnego” za 2010 rok.**

Ww. teczkę założono zgodnie z jednolitym rzeczowym wykazem akt dla organów gmin i związków międzygminnych stanowiącym załącznik do rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 22 grudnia 1999 roku w sprawie instrukcji kancelaryjnej dla organów gmin i związków międzygminnych (Dz. U. z 1999 roku, Nr 112, poz. 1319 z późn. zm.) nadając Nr USC.5135 oraz kategorię archiwalną B-5.

W teczce założonej w 2010 roku zarejestrowano 30 spraw.

Sprawdzono wybiórczo decyzje w sprawie sprostowania oraz uzupełnienia aktów stanu cywilnego. Zebrane dokumenty wskazują na zasadność podjętych przez Kierownika USC decyzji. Odbiór decyzji pokwitowany przez strony.

Nie wnosi się uwag do treści sprawdzonych decyzji i naniesionych wzmianek dodatkowych.

### **Sprawdzono teczkę „Unieważnienie, sprostowanie, ustalenie treści, odtworzenie i uzupełnienie aktu stanu cywilnego” za 2011 rok (wg stanu na dzień 15 listopada 2011 roku).**

Ww. teczkę założono zgodnie z jednolitym rzeczowym wykazem akt organów gminy i związków międzygminnych oraz urzędów obsługujących te organy i związki stanowiącym załącznik Nr 2 do rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 stycznia 2011 roku w sprawie instrukcji kancelaryjnej, jednolitych rzeczowych wykazów akt oraz instrukcji w sprawie organizacji i zakresu działania archiwów zakładowych (Dz. U. z 2011 roku, Nr 14, poz. 67), nadając Nr USC.5352 oraz kategorię archiwalną B-5.

Na dzień kontroli zarejestrowano 15 spraw.

## **VII. Stan ksiąg i akta zbiorowe.**

Pomieszczenia przeznaczone do dyspozycji Urzędu Stanu Cywilnego znajdują się na parterze budynku. Księgi stanu cywilnego oraz akta zbiorowe są przechowywane w odrębnym pomieszczeniu – archiwum usc.

Zarówno księgi stanu cywilnego jak i akta zbiorowe są przechowywane w drewnianych szafach, zamykanych na klucz. Ogólny stan ksiąg stanu cywilnego jest dobry. Akta zbiorowe są niezwykle starannie uporządkowane, umieszczone w segregatorach.

W pomieszczeniu znajduje się urządzenie kontrolujące temperaturę i wilgotność powietrza oraz gaśnica. W Urzędzie Gminy zainstalowany jest alarm antywłamaniowy.

Oględziny zostały przeprowadzone w obecności Kierownika USC Gminy Łomża, z czego sporządzono protokół oględzin, dołączony do akt kontroli.



Na tym protokół zakończono.

Wójt Gminy Łomża został poinformowany o:

- 1) prawie do odmowy podpisania protokołu kontroli i konieczności złożenia w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania, wyjaśnienia przyczyn tej odmowy;
- 2) prawie zgłoszenia, przed podpisaniem protokołu, umotywowanych zastrzeżeń do ustaleń zawartych w protokole.

Zastrzeżenia, o których mowa w pkt 1 powinny być zgłoszone na piśmie do Wojewody w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli.

Protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego jeden doręczono Wójtowi Gminy Łomża.

O przeprowadzeniu kontroli dokonano wpisu w książce kontroli prowadzonej przez Urząd Gminy w Łomży pod pozycją 10/2011.

Łomża 12.12.2011r.

(miejsce i data podpisania protokołu kontroli)

WÓJT

mgr Jacek Adam Nowakowski

Podpis Kierownika podmiotu kontrolowanego

Białystok 05 grudnia 2011 r.

(miejsce i data podpisania protokołu kontroli)

KIEROWNIK ODDZIAŁU  
ds. Rejestracji Stanu Cywilnego  
Obywatelstwa i Repatriacji

podpis kontrolującego/ych

INSPEKTOR WOJEWÓDZKI

Dorota Romanowicz

podpis kontrolującego/ych

INSPEKTOR WOJEWÓDZKI

Anna Sosnowska-Adamska

podpis kontrolującego/ych

Jeden egzemplarz protokołu otrzymałem:

Łomża 12.12.2011r.

(miejsce, data i podpis kierownika podmiotu kontrolowanego)

mgr Jacek Adam Nowakowski

Wzmianka o odmowie podpisania protokołu kontroli